

2003

	Konvekční kamna na plynná paliva s ventilátorem pro přivádění spalovacího vzduchu a/nebo odvádění spalin	ČSN EN 1266 06 1403
---	---	-------------------------------

Independent gas-fired convection heaters incorporating a fan to assist transportation of combustion air and/or flue gases

Appareils de chauffage indépendants à convection utilisant les combustibles gazeux et intégrant un ventilateur pour faciliter l'alimentation en air comburant et/ou l'évacuation des produits de combustion

Konvektions-Raumheizer für gasförmige Brennstoffe mit gebläseunterstützter Verbrennungsluftzu- und/oder Abgasabführung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1266:2002. Evropská norma EN 1266:2002 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1266:2002. The European Standard EN 1266:2002 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 1266 (06 1403) z května 2003.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 1266:2002 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 1266 z dubna 2003 převzala EN 1266:2002 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Citované normy

EN 88:1991 zavedena v ČSN EN 88+A1:1997 (06 1801) Regulátory tlaku pro spotřebiče plyných paliv se vstupním přetlakem do 200 mbar

EN 125:1991 zavedena v ČSN EN 125+A1:1997 (06 1802) Pojistky plamene pro spotřebiče plyných paliv - Termoelektrické pojistky plamene

EN 126:1995 zavedena v ČSN EN 126:1997 (06 1806) Vícefunkční řídicí přístroje hořáků a spotřebičů plyných paliv

EN 161:1991 zavedena v ČSN EN 161:1994 (06 1803) Samočinné uzavírací ventily pro hořáky na plyná paliva a spotřebiče plyných paliv, nahrazena EN 161:2001 zavedenou v ČSN EN 161:2002 (06 1803) Samočinné uzavírací ventily pro hořáky na plyná paliva a spotřebiče plyných paliv

EN 257:1992 zavedena v ČSN EN 257:1994 (06 1804) Mechanické regulátory teploty pro spotřebiče plyných paliv

EN 298:1993 zavedena v ČSN EN 298:1995 (06 1805) Automatiky hořáků a spotřebičů plyných paliv s ventilátorem a bez ventilátoru

EN 437:1993 zavedena v ČSN EN 437:1996 (06 1001) Zkušební plyny - Zkušební přetlaky - Kategorie spotřebičů

EN 12067-1:1998 zavedena v ČSN EN 12067-1:1999 (06 1809) Poměrové regulátory plyné palivo/vzduch pro hořáky na plyná paliva a pro spotřebiče plyných paliv - Část 1: Pneumatické provedení

prEN 13278:1998 nezavedena, nahrazena EN 13278:2003 dosud nezavedenou

EN 60335-1:1994 zavedena v ČSN EN 60335-1:1997 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky, nahrazena EN 60335-1:2002 zavedenou v ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky

EN 60529:1991 zavedena v ČSN EN 60529:1993 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód)

EN 60730-2-9:1995 zavedena v ČSN EN 60730-2-9:1997 (36 1950) Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na řídicí zařízení pro snímání teploty, nahrazena EN 60730-2-9:2002 zavedenou v ČSN EN 60730-2-9 ed. 2:2002 (36 1950) Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na řídicí zařízení pro snímání teploty

CR 1404:1994 zavedena v ČSN CR 1404:2002 (06 1003) Stanovení emisí spotřebičů plyných paliv při zkoušení typu

EN ISO 3166-1:1997 zavedena v ČSN EN ISO 3166-1:1999 (97 1002) Kódy pro názvy zemí a jejich částí - Část 1: Kódy zemí

ISO 7-1:1994 zavedena v ČSN ISO 7-1:1996 (01 4034) Trubkové závitky pro spoje těsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování

ISO 228-1:1994 zavedena v ČSN ISO 228-1:1996 (01 4033) Trubkové závitky pro spoje netěsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování, nahrazena ISO 228-1:2000 dosud nezavedenou

ISO 274:1975 nezavedena, zrušena k 03/2000

IEC 60479-1:1984 nahrazena IEC 60479-1:1994 zavedenou v ČSN IEC 479-1:1998 (33 2010) Účinky proudu na člověka a domácí zvířectvo - Část 1: Obecná hlediska

IEC 60479-2:1987 zavedena v ČSN IEC 479-2:1998 (33 2010) Účinky proudu procházejícího lidským tělem - Část 2: Zvláštní hlediska

Strana 3

Souvisící ČSN

ČSN ISO 31-3 Veličiny a jednotky - Část 3: Mechanika (01 1300)

ČSN ISO 1000 Jednotky SI a doporučení pro užívání jejich násobků a pro užívání některých dalších jednotek (01 1301)

ČSN 06 1000 Lokální spotřebiče pevných, kapalných a plyných paliv - Termíny a definice

Citované předpisy

Směrnice Rady 90/396/EEC z 29. června 1990, o sbližování právních předpisů členských zemí, týkajících se zařízení spalujících plyná paliva. V České republice je tato směrnice zavedena Nařízením vlády č. 177/1997 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na spotřebiče plyných paliv, ve znění pozdějších předpisů.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly k článkům 3.2.6, 4.1.2.1, 5.1.1, 7.9.2.1 a k tabulce I.1 doplněny informativní národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel: PETRA©OVÁ BRNO, IČO 40448584, Ivana Petrašová, Petr Remeš

Technická normalizační komise: TNK 26 Spotřebiče na plyná, kapalná a pevná paliva

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jiří Hušák

Prázdná strana

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 1266
Říjen 2002

ICS 97.100.20

Konvekční kamna na plynná paliva s ventilátorem pro přivádění
spalovacího vzduchu a/nebo odvádění spalin
Independent gas-fired convection heaters incorporating a fan to assist
transportation of combustion air and/or flue gases

Appareils de chauffage indépendants à
convection
utilisant les combustibles gazeux et intégrant
un
ventilateur pour faciliter l'alimentation en air
comburant et/ou l'évacuation des produits de
combustion

Konvektions-Raumheizer für gasförmige
Brennstoffe mit gebläseunterstützter
Verbrennungsluftzu- und/oder
Abgasabführung

Tato evropská norma byla schválena CEN 2001-01-11.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.
Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2002 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky

Ref. č. EN 1266:2002 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 6

Obsah

Strana

Předmluva

..... 8

1 Předmět
normy

.. 9

2 Normativní
odkazy

..... 9

3 Termíny a
definice

..... 10

3.1 Konvekční kamna na plynná
paliva..... 10

3.2 Plynná
paliva

.... 11

3.3 Konstrukční části
kamen..... 12

3.4 Členy k předvolbě a řídicí
přístroje..... 16

3.5 Provozní vlastnosti
kamen..... 16

3.6	Značení na kamnech a na jejich obalu.....	18
4	Třídění kamen	18
4.1	Třídění podle vlastností použitých paliv (kategorie).....	18
4.2	Třídění kamen podle způsobu odvádění spalin (provedení)	20
5	Požadavky na konstrukci	21
5.1	Přestavění na jiná paliva.....	21
5.2	Materiály a způsob provedení.....	23
5.3	Přístupnost pro obsluhu a údržbu.....	23
5.4	Přípojky	23
5.5	Těsnost palivového rozvodu.....	24
5.6	Těsnost spalovacího okruhu.....	24
5.7	Přívádění spalovacího vzduchu a odvádění spalin.....	24
5.8	Elektrické zařízení	26
5.9	Bezpečnost v případě kolísání, výpadku a obnovení pomocné energie.....	26
5.10	Přístroje ke kontrole vzduchu.....	26
5.11	Nastavovací, řídicí a bezpečnostní	

soustava..... 26

5.12 Zapalovací
hořák

.....
29

5.13
Hořáky

.....
..... 29

5.14 Motory a
ventilátory

..... 30

5.15 Sondy k měření přetlaku
paliva.....

30

5.16 Kontrola provozního
stavu.....

30

6 Požadavky na provozní
vlastnosti.....

30

6.1
Všeobecně

.....
..... 30

6.2 Těsnost palivového rozvodu, spalinového okruhu a dokonalost odvádění
spalin.....

30

6.3 Tepelné
příkony

.....
31

6.4 Teplota různých částí
kamen.....

31

6.5 Zapalování paliva, šíření a stabilita
plamene.....

32

6.6 Regulátory
tlaku

.....
33

6.7
Spalování

.....
..... 33

6.8	Sazení (pouze kamna napodobující spalování pevného paliva).....	34
6.9	Hlídač úniku spalin (pouze kamna provedení B).....	34
6.10	Pojistka plamene	35
Strana 7		
		Strana
6.11	Přístroj ke kontrole vzduchu.....	36
6.12	Účinnost	37
7	Zkušební metody	37
7.1	Všeobecně	37
7.2	Těsnost palivového rozvodu a spalinových cest a dokonalost odvádění spalin.....	43
7.3	Tepelné příkony	44
7.4	Teplota povrchu různých částí kamen.....	46
7.5	Zapalování paliva, šíření a stabilita plamene.....	47
7.6	Regulátory tlaku	52

7.7

Spalování

..... 52

7.8 Sazení (pouze kamna napodobující spalování pevného paliva)..... 56

7.9 Zařízení pro kontrolu úniku spalin do okolního prostředí (pouze kamna provedení B)..... 57

7.10 Pojistka
plamene

..... 59

7.11 Přístroj ke kontrole
vzduchu..... 59

7.12
Účinnost

..... 61

8 Značení a
návod

..... 62

8.1
Značení

..... 62

8.2
Návod

..... 65

Příloha A (informativní) Národní
zvláštnosti..... 86

Příloha B (normativní) Třídění
spotřebičů..... 95

Příloha C (normativní) Požadavky a zkušební metody pro samostatná potrubí pro přivádění
spalovacího
vzduchu a pro odvádění
spalin..... 100

Příloha D (normativní) Obvody vysokonapěťového zapalovacího
zařízení..... 103

Příloha E (informativní) Uspořádání palivových ventilů.....	105
Příloha F (informativní) Zkušební metoda pro zjišťování úniku spalin.....	106
Příloha G (normativní) Výpočet přepočtů NO _x	111
Příloha H (normativní) Přístroj ke stanovení sazového čísla.....	112
Příloha I (informativní) Způsob označování druhů paliv používaných v různých zemích.....	113
Příloha J (informativní) Zvláštní národní podmínky.....	114
Příloha K (informativní) Odchytky typu A.....	115
Příloha ZA (informativní) Ustanovení této evropské normy vyjadřující základní požadavky nebo jiná ustanovení směrnic EU.....	116

Předmluva

Tento dokument (EN 1266:2002) vypracovala technická komise CEN/TC 62 „Lokální spotřebiče k vytápění na plynná paliva“, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2003 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2003.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky Směrnice 90/396/EEC.

Vztah ke směrnicím EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí této normy.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarsko.

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví požadavky na konstrukci, bezpečnost, značení a hospodárné využití energie a zkušební metody pro konvekční kamna na plynná paliva, která jsou vybavena atmosférickými hořáky s ventilátorem nebo hořáky s úplným předmísením.

Tato norma platí pro konvekční kamna na plynná paliva s ventilátorem pro přivádění spalovacího vzduchu a/nebo odvádění spalin, dále jen „kamna“, která:

- a) jsou v provedení B₁₂, B₁₃, B₁₄, B₂₂, B₂₃, C₁₂, C₁₃, C₃₂, C₃₃, C₄₂, C₄₃, C₅₂, C₅₃, C₆₂ a C₆₃ (viz 4.2);
- b) se instalují na stěnu, volně v prostoru nebo jsou vestavná;
- c) mají jmenovitý tepelný příkon nejvýše 20 kW (vztaženo k výhřevnosti).

Tato norma kromě toho platí pro kamna napodobující spalování pevného paliva.

Tato norma neplatí pro:

- a) spotřebiče s otevřenou spalovací komorou podle prEN 13278:1998;
- b) spotřebiče vybavené hořáky s ventilátorem a s automatickým řízením podle EN 676;
- c) ohřívače vzduchu;
- d) kamna s uzavírací clonou (viz 3.3.3.8).

Tato norma platí pouze pro kamna, která jsou určena ke zkoušení typu.

Záležitosti týkající se systémů zabezpečování jakosti, zkoušení v průběhu výroby a certifikátů shody pomocných přístrojů nejsou předmětem této normy.

-- Vynechaný text --